

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 220



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 55

25 ta' Lulju 2012

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJET MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 220/01	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	1
2012/C 220/02	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	6
2012/C 220/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6620 – Platinum Equity/Caterpillar Logistics Services) ⁽¹⁾	9

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 220/04	Rata tal-kambju tal-euro	10
---------------	--------------------------------	----

Avviż (Ara pagna 3 tal-qoxra)

MT

Prezz:
EUR 3⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajjuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/C 220/01)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	20.12.2011
In-numru ta' referenza tal-għajjuna	SA.30515 (N 448/10)
Stat Membru	Il-Finlandja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Tonnistovero
Il-bażi legali	Laki tonnistoverolain muuttamisesta; Lag om ändring av tonnageskatte-lagen
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjuna
L-għan	Żvilupp settorjali
Il-forma tal-għajjuna	Vantaġġ fiskali
L-estimi	Baġit annwali: EUR 20 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	1.1.2012-
Setturi ekonomiċi	Trasport
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjuna	Liikenne – ja viestintäministeriö PL 31 FI-00023 Valtioneuvosto SUOMI/FINLAND Kommunikationsministeriet PB 31 FI-00023 Statsrådet SUOMI/FINLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	12.6.2012
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.33540 (12/N)
Stat Membru	Ir-Renju Unit
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	City of Birmingham — Digital District NGA Network
Il-baži legali	Local Government Act 2000 and the Power to Promote Well Being of the Area: Statutory Guidance for Local Council's
It-tip tal-miżura	Ghajnuna individwali
L-ghan	Żvilupp settorjali, Żvilupp reġjonali
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit globali: GBP 9 miljun
L-intensità	50 %
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Il-posta u t-telekomunikazzjonijiet
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Birmingham City Council Council House Victoria Square Birmingham B1 1BB UNITED KINGDOM
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	8.5.2012
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.33866 (11/N)
Stat Membru	L-Italja
Reġjun	Toscana
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Aiuto di Stato a favore di ricerca, sviluppo e innovazione per il progetto FAIV (Faster Access to Innovative Vaccines) di Novartis Vaccines S.r.l.
Il-baži legali	Delibera Giunta Regionale Toscana n. 848 del 10 ottobre 2011
It-tip tal-miżura	Ghajnuna individwali
L-ghan	Ir-riċerka u l-iżvilupp
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: EUR 4,6 miljun Baġit globali: EUR 23 miljun
L-intensità	30 %
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2016
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Regione Toscana — Giunta regionale Direzione Generale Presidenza/Area di Coordinamento Ricerca Piazza Unità 1 50122 Firenze FI ITALIA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	6.6.2012
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.34437 (12/N)
Stat Membru	L-Italja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Aiuto di Stato al salvataggio di Valtur SpA in Amministrazione Straordinaria
Il-bażi legali	A. D.L. 30.1.1979, n. 26 (convertito in L. 3.4.1979, n. 95), provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. articolo 2-bis); B. D.M. 23.12.2004, n. 319, regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'articolo 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270; C. D.L. 23.12.2003, n. 347 (convertito in L. 18.2.2004, n. 39), misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza; D. D. LGS. 8.7.1999, n. 270, nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'articolo 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274
It-tip tal-miżura	Ghajnuna individwali
L-ghan	Is-salvataġġ ta' impriżi f'diffikultà
Il-forma tal-ghajnuna	Garanzija
L-estimi	Baġit globali: EUR 50 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	6 xhur
Setturi ekonomiċi	Il-lukandi u r-ristoranti (turiżmu)
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	21.6.2012
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.34844 (12/N)
Stat Membru	Il-Ġermanja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Forschung für die Produktion von morgen
Il-bażi legali	Jährliches Haushaltsgesetz, Einzelplan 30 für den Geschäftsbereich des Bundesministeriums für Bildung und Forschung
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajnuna
L-ghan	Ir-riċerka u l-iżvilupp
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: EUR 80 miljun
L-intensità	50 %
It-tul ta' żmien	1.1.2013-31.12.2014
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Bundesministerium für Bildung und Forschung Heinemannstraße 2 53175 Bonn DEUTSCHLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)****(2012/C 220/02)**

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	27.6.2012	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.34056 (12/N)	
Stat Membru	Ir-Renju Unit	
Reġjun	London	Oqsma mhux assistiti
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Cable car for London	
Il-baži legali	Greater London Authority Act 1999 as amended; decision of Transport of London Finance and Policy Committee from Wednesday 30 March 2011	
It-tip tal-miżura	Għajjnuna ad hoc	DLRL, subsidiary of TfL
L-ghan	Żvilupp settorjali	
Il-forma tal-għajjnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: GBP 44,50 (f'miljuni) Baġit annwali: GBP 1,24 (f'miljuni)	
L-intensità	48,10 %	
It-tul ta' żmien	—	
Setturi ekonomiċi	Trasport tal-passiġġieri bl-art f'żona urbana usuburbana	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Transport for London 10th Floor, Windsor Hse 42-50 Victoria Street London SW1H 0TL UNITED KINGDOM	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	27.6.2012	
In-numru ta' referenza tal-ġajnuna	SA.34820 (12/N)	
Stat Membru	Spanja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Rescue measures in favour of BFA/Bankia — Spain	
Il-bażi legali	Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. El art. 7 regula los procesos de reestructuración ordenada de entidades de crédito con intervención des FROB. Real Decreto-ley 18/2012, de 11 de mayo, sobre saneamiento y venta de los activos inmobiliarios del sector financiero. Acuerdo de la Comisión Rectora del FROB por el que se detallan los criterios y actuaciones a los que ajustará su actuación en los procesos de reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito previstos en los artículos 9 y 10 del Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito.	
It-tip tal-miżura	ġajnuna individwali	BFA/Bankia
L-ghan	Rimedju għal tharbit serju fl-ekonomija, Sunkumus patirjanċi u iġmonij sanavimas	
Il-forma tal-ġajnuna	—	
L-estimi	Baġit globali: EUR 23 500 (f'miljuni)	
L-intensità	—	
It-tul ta' żmien	—	
Setturi ekonomiċi	Attivitajet finanzjarji u marbuta ma' assigurazzjoni	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ġajnuna	FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	29.6.2012	
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.34897 (12/N)	
Stat Membru	Il-Ġermanja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Zweites Finanzmarktstabilisierungsgesetz (Verlängerung der Kommissionsgenehmigung SA.34345 vom 5. März 2012)	
Il-bażi legali	Zweites Finanzmarktstabilisierungsgesetz (2. FMStG) vom 24.2.2012 (in Kraft seit 1.3.2012) Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetz (FMStFG) Finanzmarktstabilisierungsfondsverordnung (FMStFV)	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Rimedju għal tharbit serju fl-ekonomija, Sunkumus patiriančią įmonių restruktūrizavimas, Sunkumus patiriančią įmonių sanavimas	
Il-forma tal-ghajnuna	Provvista ta' kapital ta' riskju, Ohrajn, Garanzija – Übernahme von Risikopositionen mit Rückübertragung	
L-estimi	Baġit globali: EUR 480 000 (f'miljuni) Baġit annwali: EUR 480 000 (f'miljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	1.7.2012-31.12.2012	
Setturi ekonomiċi	Attivitajet finanzjarji u marbuta ma' assigurazzjoni	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Bundesministerium der Finanzen Wilhelmstr. 97 10117 Berlin DEUTSCHLAND	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.6620 – Platinum Equity/Caterpillar Logistics Services)
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2012/C 220/03)

Fid-19 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6620. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**L-24 ta' Lulju 2012**

(2012/C 220/04)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,2089	AUD	Dollaru Awstraljan	1,1754
JPY	Yen Ġappuniż	94,63	CAD	Dollaru Kanadiż	1,2307
DKK	Krona Daniża	7,4392	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	9,3776
GBP	Lira Sterlina	0,77850	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5288
SEK	Krona Żvediża	8,4215	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5224
CHF	Frank Żvizzeru	1,2010	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 388,79
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,2830
NOK	Krona Norveġiża	7,3720	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,7199
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5020
CZK	Krona Ċeka	25,539	IDR	Rupiah Indoneżjan	11 470,25
HUF	Forint Ungeriz	288,93	MYR	Ringgit Malażjan	3,8453
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	50,783
LVL	Lats Latvjan	0,6962	RUB	Rouble Russu	39,6240
PLN	Zloty Pollakk	4,2133	THB	Baht Tajlandiż	38,431
RON	Leu Rumun	4,6388	BRL	Real Braziljan	2,4710
TRY	Lira Turka	2,2105	MXN	Peso Messikan	16,5008
			INR	Rupi Indjan	67,8430

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

AVVIŻ LILL-QARREJJA

Il-Kummissjoni Ewropea ddeċidiet li ttemm, mill-1 ta' Lulju 2012, il-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali tal-lista tat-titoli tal-atti preparatorji.

Id-dokumenti preparatorji huma aċċessibbli fuq l-EUR-Lex minn din il-paġna:

<http://eur-lex.europa.eu/mt/rep/latest/index.htm>.

L-aħħar dokumenti ppubblikati huma disponibbli fuq l-EUR-Lex minn din il-paġna:

<http://eur-lex.europa.eu/COMIndex.do?ihmlang=mt> (dokumenti COM u JOIN)

jew

<http://eur-lex.europa.eu/SECIndex.do?ihmlang=mt> (dokumenti SEC u SWD).

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT